

Deutsch als Fremdsprache (DaF/DaZ) mit *gendergerechter* Didaktik?

Ringvorlesung „Neue Impulse
in der Hochschuldidaktik“

WELCHE BEDEUTUNG HAT *GESCHLECHT* IN GESPRÄCHSINTERAKTIONEN?

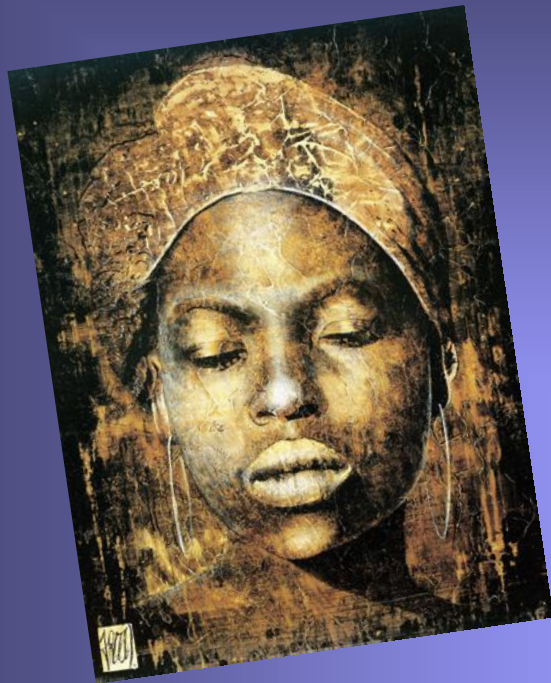
Eine empirische Studie zum universitären
Sprachgebrauchsverhalten im Iran – kontrastiv zu
ausgewählten Untersuchungen des deutschsprachigen
Raumes

Forschungsarbeit zur Interkulturellen
Kommunikation und Geschlecht

Was sehen Sie?









DaF/DaZ-Disziplin

- Forschung und Lehre
- Empirische Untersuchungen
- Gesprächsanalysen
- Lehrwerksanalysen
- Schuluntersuchungen
- Ausbildung des studentischen Nachwuchses
- Weiterbildung von Lehrenden
- Konferenzen und Tagungen

Didaktisch - Methodisches des DaF/DaZ-Unterrichts

- Einzelarbeit
- Gruppenarbeit
- PartnerInnenarbeit
- Hausaufgaben
- Präsentationen
- Spiele
- Tests und Prüfungen
- Textarbeit thematisch gebunden
- Lückentexte
- Hörverstehen, CDs, Kassetten etc.
- Fragen und Antworten
- Phonetik und Ausspracheübungen

Arbeitsbereiche des DaF/DaZ-Unterrichts?

- die deutsche Sprache, Landeskunde und Lebensweisen
- Grammatik der deutschen Sprache
- Hörverstehen
- Sprechen
- Schreiben
- Lesen

Beispiele der Vermittlung dieser für DaF/DaZ...

- Vermittlung der deutschen Sprache
- Vermittlung der deutschen *Kultur*
- Auseinandersetzung mit landeskundlichen Themen
- Auseinandersetzung mit deutschen Lebensweisen
- Reisen
- Mode
- Beschäftigung mit beruflichen und bildungsspezifischen Kontexten

Sprache ist *Kultur*?

- Was ist die deutsche *Kultur*?
- Was zählt zur Lebensweise und *Kultur* in Deutschland?
- Ist der Bereich *Geschlecht* als Bereich deutscher Kultur und Lebensart zu sehen?
- Wann, wie und inwiefern kann und sollte die Kategorie *Geschlecht* im Unterricht thematisiert werden?
- Was können wir als Lehrende über Lehrwerke und Materialien hinausgehend dazu beitragen?

Im Vorfeld...

- einer empirischen Erhebung zum LehrerInnen- bzw. LernerInnenverhalten ...
- Werfen wir einen Blick auf Repräsentationen vorhandener gesellschaftlicher Wahrnehmung in aktuellen Lehrwerken
- Was können Lehrende hierbei bewirken?
- Welchen Einfluss haben LehrerInnen und LernerInnen auf die *Sprachbezogene Kognitivierung*?

Darstellungsbereiche in Lehrwerken

- Familienbild – traditionelle Rollenverteilung!

Ärztin im Kontext des Themas Kleidung

Arzt gibt im eigenen Kompetenzfeld Auskunft

Bildliche Darstellung stereotyper Zuschreibungen?

Widerspruch zwischen bildlicher Darstellung und sprachlichem Gebrauch...

Differenzorientierte Darstellung von Freizeitinteressen


Kompetenzzuschreibungen

Rolle der gesprochenen Sprache

- spiegelt sich gerade im Unterricht wider
- spiegelt sich in der Kommunikation wider
- Beeinflusst die Wahrnehmung
- Beeinflusst die Handlungsstrukturen
- Wirkt in gesellschaftlichen Kontexten weiter

Perspektiven

- Kulturell und Interkulturell - Interethnisch, Intersprachlich
- Intrakulturell und Interkulturell verschwindende Grenzen
- *Kultur* als strukturelle Querschnitte und gesellschaftlich Vorgaben
 - Sprache
 - Ethnie
 - Geschlecht
 - Soziale Strukturen wie Familie und Beruf etc.
- Betrachtung gesellschaftlicher Längsschnitte

- Welcher gesellschaftlichen Vorstellungen werden repräsentiert?
 - Welche Stereotypen sind in den Lehrmaterialien zu finden?
 - Wie können Lehrkräfte mit diesen Materialien umgehen, ohne zu dichotomisieren?
 - oder
 - Wie können Tabuisierungen von *Geschlecht* im DaF-Unterricht verringert werden?
 - Welche soziokulturellen Aspekte von *Geschlecht* sind hier relevant?
 - Welche Rolle spielt die Benennung von *Geschlecht* für Deutsch als Fremdsprache als Disziplin und als Unterrichtsfach in der Interkulturellen Kommunikation?
- 

Geschlechterrelevanz in der Interkulturellen Kommunikation von DaZ zeigt sich sprachlich

(Bestätigung aus der Forschung und eigene Lehrtätigkeit interkulturell)

- Lehrwerke und Materialien
- Unterrichtssprache / tabuisierte Sprache?
- Thematische Inhalte
- Genderperspektive der Lehrenden
- Genderperspektive der Lernenden

Revision...

- als Aspekte
geschlechtsspezifischer
Interkultureller Kommunikation
für die Lehre DaF / DaZ?

Geschlecht kann in unterschiedlichen Ebenen auf das sprachliche Handeln Einfluss nehmen:

1. Geschlecht als beeinflussende Gesprächs-kategorie im Kategorienkonglomerat
2. In der Gesprächsthematik
3. Sprachliche Benennung – versus - Tabuisierung
4. Geschlecht als assoziiertes Bild der jeweiligen GesprächspartnerInnen – schwingt unterschwellig mit
5. Reproduktionen der eigenen Geschlechtswahrnehmung

Geschlecht im DaF/DaZ-Unterricht als Interkultureller Kommunikation

- Einsatz sprachlicher Geschlechtermarkierung im Gespräch / Unterricht
- Einbinden von Geschlecht in Unterrichtsthematiken, um Tabuisierungen zu vermeiden
- Benennung von Rollenstereotypisierungen nach Geschlecht, um Gemeinsamkeiten hervorzuheben und von der Differenzorientiertheit wegzuführen
- Sprachliche Vermeidung von Benachteiligungen
- Thematisierung von Ambiguitäten und Diskussion

Interkulturelle Kommunikation in DaF/DaZ-Kursen in Deutschland

- Die DaF/DaZ-Kurse sind in der Regel *gemischt*-geschlechtlich
- KursteilnehmerInnen der Integrationskurse kommen häufig aus Russland, Weißrussland, Litauen, Polen, Estland aber auch aus der Türkei und Afrika
- Vorgeprägten Bilder von Fremdsprachenunterricht
- KursleiterInnen sind mehrheitlich „Frauen“
- Ebenso wie die TeilnehmerInnen kommen KursleiterInnen aus osteuropäischen Ländern, der Türkei, Afrika oder auch anderen asiatischen Ländern.
- Unterrichts-Gruppen

Abschluss und Diskussion

- Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Kontakt Daten:

royamogh@yahoo.de

roya.moghaddam@tu-clausthal.de

Dr. phil. Roya Moghaddam